

Cher Monsieur

C'est vraiment un jour de fête en vous voyant tellement heureux et satisfait au milieu de votre famille, de vos amis et vos visiteurs. Comment pouvez-vous jamais vous séparer de cette noble et sympathique épouse et d'un fils qui même aujourd'hui semble être votre duplicat. On devrait croire que toutes les ambitions s'intensifient dans un tel entourage.

Je suis très heureux d'avoir fait connaissance de toute votre famille.

[L'impression] de toutes les visages en primee le contentement. Quelle différence avec nos visages agités et nerveux. C'est un milieu dans lequel je serais très heureux d'obte-nir la faveur d'entrer pour quelques instants.

J'espère que la santé de votre cher frère Nagasaki s'améliore de plus en plus dans l'air de sa patrie et sous les soins de Shuzo. Le maitre Tekajin [*1] a l'air d'être un digne senechal capable d'assister votre noble épouse pendant votre absence à surveiller la [question] de ce grand [ménage]

Nous ferons encadrer ces photographies l'une pour Fribourg, l'autre pour ici, pour avoir Hoksya [*2] auprès de nous dans les moments d'agitation.

Depuis le commencement du mois de Juin nous sommes ici. Très reconnaissant d'avoir ce coin de refuge où je l'espère la santé de mon fils se consolidera. Faites mes compliments je vous prie à toute votre famille et accepter mes remerciements pour l'envoi de ce don précieux.

Votre très dévoué

Marie Mayer

[?] H Hans [Forsteck]

30/6 1905

[*1] テカジン (Tekajin) 飼い犬の名か？

[*2] Hoksya (=Hokusai?) 葛飾北斎のことか？